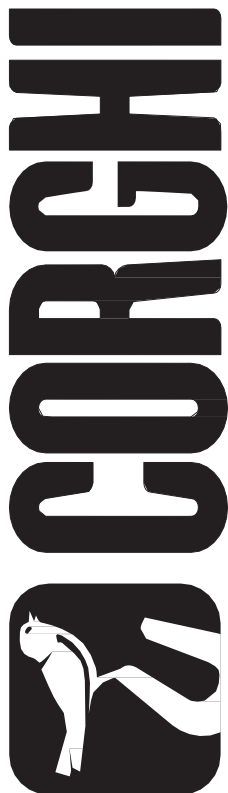


CE



BC200S

Codice 4-141403A - 08/2024

Brugermanual

Dansk

Tel. ++39 0522 639.111 - Fax ++39 0522 639.150
www.corgi.com - info@corgi.com

CORGHI

Kære køber

Tak fordi du har købt din Corghi dækskifter.

Din dækskifter er designet til at levere mange års sikker og pålidelig drift, så længe den bruges og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual.

Alle personer, der skal bruge og/eller vedligeholde denne dækskifter, skal læse, forstå og følge alle advarsler og instruktioner i denne manual og være korrekt uddannet.

Denne ejermanual skal betragtes som en integreret del af din dækskifter og skal forblive sammen med dækskifteren. Dog erstatter intet i denne manual – og ingen af de enheder, der er installeret på dækskifteren – korrekt uddannelse, omhyggelig betjening, sund dømmekraft og sikre arbejdsrutiner.

Sørg altid for, at din dækskifter er i optimal stand. Hvis du har mistanke om, at noget ikke fungerer korrekt, eller at der kan eksistere en farlig situation, skal du straks slukke dækskifteren og afhjælpe problemet, før du fortsætter.

Hvis du har spørgsmål vedrørende korrekt brug eller vedligeholdelse af din dækskifter, bedes du kontakte din autoriserede Corghi-repræsentant.

**Med venlig hilsen,
Corghi**

Brugerinformation

Navn: _____

Adresse: _____

Modelnummer: _____

Serienummer: _____

Dato for køb: _____

Dato for installation: _____

Service manager: _____

Telefonnummer: _____

Sales manager: _____

Telefonnummer: _____

TRÆNING

Sikkerhedsforanstaltninger	Kvalificeret	Afvist
Advarsels- og forsigtighedsmærkater	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Klemfarepunkter og andre potentielle farer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sikre driftsprocedurer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vedligeholdelse og performancekontrol		
Inspektion af monteringshoved	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Justering og smøring	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fastspænding		
Stål- / alufølge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Omvendte drop-centre følge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lukkede centre følge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kantbryder		
Standardhjul	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lavprofildæk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Afmontering		
Standardhjul med plastbeskyttere til værktøjshoved og løftearm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Korrekt placering af værktøjshovedet for at undgå beskadigelse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Smøring af dækfoden ved afmontering af lavprofildæk		
Omvendte følge		
Montering		
Standardhjul	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Montering af stive, lavprofildæk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Omvendte drop-centre følge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Korrekt smøring af dækkant til monteringsbeskyttelse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oppumpning		
Sikkerhedsforanstaltninger	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Smøring og fjernelse af ventilindsats	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oppumpning af slangeløse dæk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OVERSÆTTELSE FRA ENGELSK VERSION AF DEN ORIGINALE

INTRODUKTION	7
Din sikkerhed.....	7
Generelle advarsler og instruktioner	8
Placering af mærkat	11
FARE- OG ADVARSELSMÆRKATER.....	12
Elektriske og pneumatiske tilslutninger.....	14
TEKNISKE DATA	16
Lufttryk.....	17
Særlige hensyn ved følge/dæk	18
Tilsigtet brug af maskinen	18
Uddannelse af personale	18
Indledende kontroller.....	19
Under brug.....	19
Valgfrie tilbehør.....	19
TRANSPORT, OPBEVARING, HÅNDTERING	20
Transportforhold for maskinen	20
Håndtering	20
UDPAKNING.....	21
MONTERING.....	22
LØFT/HÅNDTERING	23
INSTALLATIONSOMRÅDE	23
BESKRIVELSE AF MASKINEN.....	24
Operatørposition	25
SAMLEDE DIMENSIONER (MM)	25
HOVEDARBEJDSSELEMENTER PÅ MASKINEN	26
Kommandoer	26
GRUNDLÆGGENDE PROCEDURER – BRUG.....	27
Forudgående kontroller.....	28
Bestemmelse af fra hvilken side af hjulet dækket skal afmonteres.....	28
Afbrydning af dækkant (bead breaking).....	28
Fastspænding af hjulet	29
Hjulafmontering.....	30
Værktøjshovedets positionering.....	30
Hjulafmontering.....	31
Hjulmontering.....	32
Specialværktøj	33
Hjul fra 5’’ til 8’’	33
Dækinflation	34
Sikkerhedsanvisninger	34

Dæk-inflation	36
FEJLFINDING	37
VEDLIGEHOEDSELSE.....	39
Periodiske kontroller.....	41
OPLYSNINGER OM SKROTNING	41
MILJØINFORMATION	41
INFORMATION OG ADVARSELER OM OLIE	42
BRANDSLUKNINGSMIDLER, DER KAN ANVENDES.....	43
ORDLISTE	44
GENERELT LEDNINGSDIAGRAM.....	48
PNEUMATISK SYSTEMDIAGRAM	50

INTRODUKTION

Formålet med denne manual er at give de nødvendige instruktioner for optimal betjening, brug og vedligeholdelse af din maskine. Hvis du sælger denne maskine, bedes du overdrage denne manual til den nye ejer. For desuden at kunne give kunderne alle nødvendige sikkerhedsoplysninger bedes du anmode den nye ejer om at udfylde og returnere ejerskifteformularen til producenten, som er vedlagt på den foregående side i denne manual. Denne manual forudsætter, at teknikerne har en grundig forståelse af fælg og dækidentifikation samt vedligeholdelse. Han/hun skal også have et indgående kendskab til betjening og sikkerhedsfunktioner for alle tilknyttede værktøjer (såsom stativ, lift eller donkraft), der anvendes, samt have de korrekte hånd- og elværktøjer, der er nødvendige for at arbejde på en sikker måde. Første afsnit forklarer de grundlæggende oplysninger vedrørende udstyret. De følgende afsnit indeholder detaljerede oplysninger om udstyret, procedurer og vedligeholdelse. Kursiv anvendes til at henvise til specifikke dele af denne manual, som giver yderligere information eller præciseringer. Disse henvisninger skal læses for at opnå information ud over de givne instruktioner. Ejeren af udstyret er eneansvarlig for at håndhæve sikkerhedsprocedurer og arrangere teknisk uddannelse.

Udstyret må kun anvendes af kvalificerede, specifikt uddannede teknikere. Ejeren eller ledelsen er udelukkende ansvarlig for opbevaring af dokumentation vedrørende kvalificeret personale. Udstyret er konstrueret til montering, afmontering og oppumpning af dæk til lette køretøjer (biler, motorcykler, ikke lastbiler).

Yderligere kopier af denne manual og den dokumentation, der følger med maskinen, kan rekvireres hos producenten med angivelse af maskintype og serienummer.

ADVARSEL: Konstruktionsdetaljer kan ændres. Nogle illustrationer kan afvige en smule i udseende fra den maskine, du har.

Din sikkerhed

Nedenfor er definitionerne af de faretrin, der er forbundet med brugen af udstyret, samt de advarselmærkater, der anvendes i denne manual.



DANGER



DANGER: Angiver en overhængende farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan føre til alvorlig skade eller død.



WARNING!



WARNING: Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan føre til alvorlig skade eller død.



CAUTION



CAUTION: Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan forårsage mindre eller moderate skader.

CAUTION!

NOTICE: Bruges uden sikkerhedsfare-symbolet indikerer en potentiel fare, der, hvis den ikke undgås, kan forårsage materielle skade.

Generelle advarsler og instruktioner



WARNING

Undgå personskade. Læs, forstå og følg omhyggeligt advarslerne og instruktionerne i denne manual. Denne manual er en væsentlig del af produktet. Opbevar den sammen med maskinen på et sikkert sted til fremtidig reference.

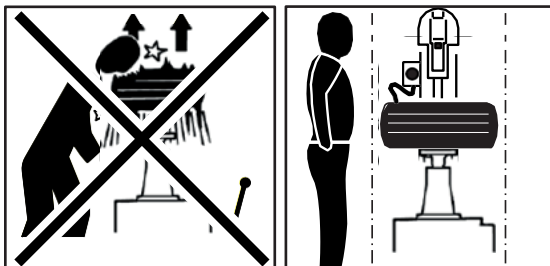
1. Hvis brugs- og vedligeholdelsesprocedurerne i denne manual ikke udføres korrekt, eller de øvrige instruktioner i denne manual ikke følges, kan der opstå en ulykke. I hele denne manual henvises der til, at ”en ulykke” kan opstå. Enhver ulykke kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald for dig eller en forbipasserende, eller resultere i materielle skader.
2. Overoppumpede dæk kan eksplodere og skabe farlige flyvende fragmenter, som kan forårsage en ulykke.
3. Dæk og fælge, der ikke har samme diameter, er ”fejlmatched”. Forsøg aldrig at montere eller pumpe et dæk og en fælg op, der er fejlmatched. For eksempel må et 16,5” dæk aldrig monteres på en 16” fælg og omvendt. Dette er meget farligt. Et fejlmatched dæk og fælg kan eksplodere og forårsage en ulykke.

4. Overskrid aldrig den dækkantssætnings-trykgrænse, som er angivet af dæksproducenten på dæksiden. Overvåg omhyggeligt måleren på luftslangen.

5. Placer aldrig hovedet eller nogen del af kroppen over et dæk under

oppumpningsprocessen eller ved forsøg på at sætte dækkanten. Denne maskine er ikke beregnet som et sikkerhedsbur for eksploderende dæk, slanger eller fælge.

6. Hold sikker afstand til dækmaskinen under oppumpning for at forblive uden for det lodrette cylinderområde, som hjulet optager. Gå ikke tæt på den.



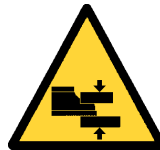
DANGER

Et eksploderende dæk og en fælg kan drives opad og udad med tilstrækkelig kraft til at forårsage alvorlig personskade eller død. Monter aldrig et dæk, medmindre dækstørrelsen (støbt i sidevæggen) passer præcist til fælgestørrelsen (stemplet i fælgen), eller hvis fælgen eller dækket er defekt. Overskrid aldrig dæktrykket, der anbefales af dæksproducenten.

Denne dækmonteringsmaskine er ikke en sikkerhedsanordning og vil ikke tilbageholde eksploderende dæk og fælge. Hold området fri for tilskuere

7. Klemmeskadefare. Bevægede dele tilstede. Kontakt med bevægelige dele kan forårsage en ulykke.

- Kun én operatør må arbejde med maskinen ad gangen.
- Hold alle forbigående væk fra dækmaskinen.
- Hold hænder og fingre væk fra fælgranden under afmonterings- og monteringsprocessen.
- Hold hænder og fingre væk fra monterings-/afmonteringshovedet under drift.
- Hold hænder og andre kropsdele væk fra bevægelige dele.
- Brug ikke andre værktøjer end dem, der leveres med dækmaskinen.
- Brug korrekt dæksmøremiddel for at forhindre, at dækket sætter sig fast.



8. Fare for elektrisk stød.

- Spul aldrig elektriske dækmaskiner med vandslange eller højtryksrenser.
- Betjen ikke maskinen, hvis strømkablet er beskadiget.
- Hvis en forlængerledning er nødvendig, skal den have en strømstyrke, der mindst svarer til maskinens strømkrav. Ledninger med lavere kapacitet kan overophedes og forårsage brand.
- Sørg for at placere ledningen, så man ikke snubler over den eller trækker den løs.

9. Risiko for øjenskader. Flyvende fragmenter, snavs og væsker kan blive kastet ud under kant- og oppumpningsprocessen. Fjern alt snavs fra dækmønster og fælgoverflader. Brug OSHA-, CE- eller anden godkendt øjenbeskyttelse under monterings- og afmonteringsprocedurer.



10. Inspektér altid maskinen grundigt før brug. Manglende, ødelagte eller slidte komponenter (inkl. advarselmærkater) skal repareres eller udskiftes før betjening.

11. Lad aldrig møtrikker, bolte, værktøj eller andet udstyr ligge på maskinen. De kan sætte sig fast mellem bevægelige dele og forårsage funktionsfejl.

12. Monter eller pump aldrig dæk, der er skårne, beskadigede, rådne eller slidte. Monter aldrig et dæk på en fælg, der er revnet, bøjet, rusten, slidt, deformeret eller beskadiget.

13. Hvis et dæk beskadiges under monteringsprocessen, må du ikke forsøge at færdiggøre monteringen. Fjern det fra arbejdsområdet og markér dækket som beskadiget.

14. For at pumpe dæk op skal du bruge korte luftstød, mens du nøje overvåger tryk, dæk, fælg og kant. Overskrid aldrig dækmærkernes maksimale trykrænser.

15. Dette udstyr har indvendige komponenter, der gnistrer eller laver elektrisk lysbue, og som ikke må udsættes for brandfarlige dampe (benzin, malingfortynder, opløsningsmidler osv.). Maskinen må ikke placeres i en nedsænket afdeling eller under gulvniveau.

16. Betjen aldrig maskinen, hvis du er påvirket af alkohol, medicin og/eller stoffer. Hvis du tager receptpligtig eller håndkøbsmedicin, skal du konsultere en sundhedsprofessionel om eventuelle bivirkninger, der kan påvirke din evne til at betjene maskinen sikkert.



17. Brug altid OSHA-, CE- eller andet lovpligtigt personligt beskyttelsesudstyr (PPE) under brug af maskinen. Spørg din supervisor for yderligere instruktioner.



18. Fjern smykker, ure, løst tøj, slips og bind langt hår op, før du bruger maskinen.

19. Bær skridsikkert sikkerhedsfodtøj, når du betjener dækmaskinen.

20. Brug korrekt rygstøtte og korrekt løfteteknik, når du placerer, flytter, løfter eller fjerner hjul fra dækmaskinen.








21. Denne maskine må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af korrekt uddannede ansatte i din virksomhed. Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale. Din CORGHI-servicerepræsentant er den mest kvalificerede. Arbejdsgiveren er ansvarlig for at vurdere, om en medarbejder er kvalificeret til sikkert at udføre reparationer på maskinen, hvis brugeren forsøger dette.

22. Brugeren skal forstå alle advarselmærkater, der er fastgjort til udstyret, før maskinen betjenes.

23. Lås fælgen fast på drejebordet under oppumpning.

24. Afbrydelse af luftforsyningen, enten på grund af inaktivitet eller vedligeholdelse af maskinen eller værkstedets luftsysteem, kan efterlade pneumatiske aktuatorer under tryk. Aflast det pneumatiske system på maskinen ved at aktivere aktuatorernes styringer.



09	461931A		Etiket, fare ved oppumpning
10	446598		Afbryd strømforsyningen før åpning af el-tavlen
11	103900		Etiket, jordforbindelse
12	106200		Etiket, rotationsretning
13	425211A		Etiket, fare for elektrisk stød
14	LOGO	LOGO	Logo

FARE- OG ADVARSELSMÆRKATER



del nr. 446442: ETIKET, FARE – TRYKSAT BEHOLDER



del nr. 446433: ETIKET, RISIKO FOR KLEMNING AF HÆNDER (DREJEBORD)



del nr. 000103300: ETIKET, RISIKO FOR KLEMNING AF HÆNDER (DÆKAFTRYKKER)



del nr. 000102900: ETIKET, RISIKO FOR PERSONSKADE, BAGSTANG



del nr. 000103100: ETIKET, FARE – VÆRKTØJSHOVED



del nr. 000103100: ETIKET, FARE – DREJEBORD



del nr. 425211A: ETIKET, FARE FOR ELEKTRISK STØD



del nr. 000103900: ETIKET, JORDFORBINDELSE



del nr. 446237: ETIKET, JORDFORBINDELSE



del nr. 461931A: ETIKET, FARE VED OPPUMPNING



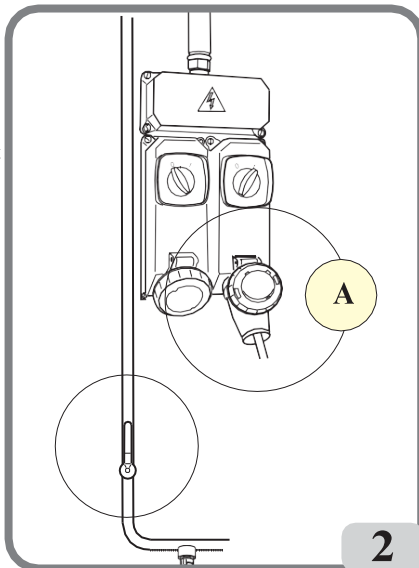
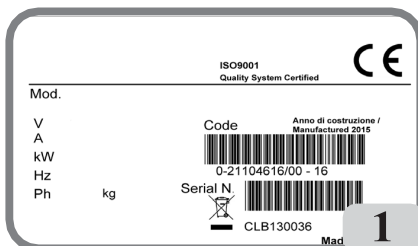
Elektriske og pneumatiske tilslutninger

De anvendte dimensioner for den elektriske tilslutning skal være passende dimensioneret i forhold til:

- den elektriske effekt, som maskinen optager, angivet på dens dataplade (Fig. 1);
- afstanden mellem maskinen og strømkildens tilslutningspunkt, så spændingsfald ved fuld belastning ikke overstiger 4 % (10 % under start) sammenlignet med den nominelle spænding angivet på datapladen.

Operatøren skal:

- montere et strømstik på strømforsyningskablet i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsstandarder;
- tilslutte maskinen til dens egen elektriske tilslutning – A, Fig. 2 – og montere en differentialbeskyttet afbryder med 30 mA reststrøm;
- montere sikringer til beskyttelse af strømforsyningslinjen, dimensioneret som angivet i det generelle ledningsdiagram i denne manual;
- tilslutte maskinen til et industrielt stik; maskinen må ikke tilsluttes husholdningsstik.



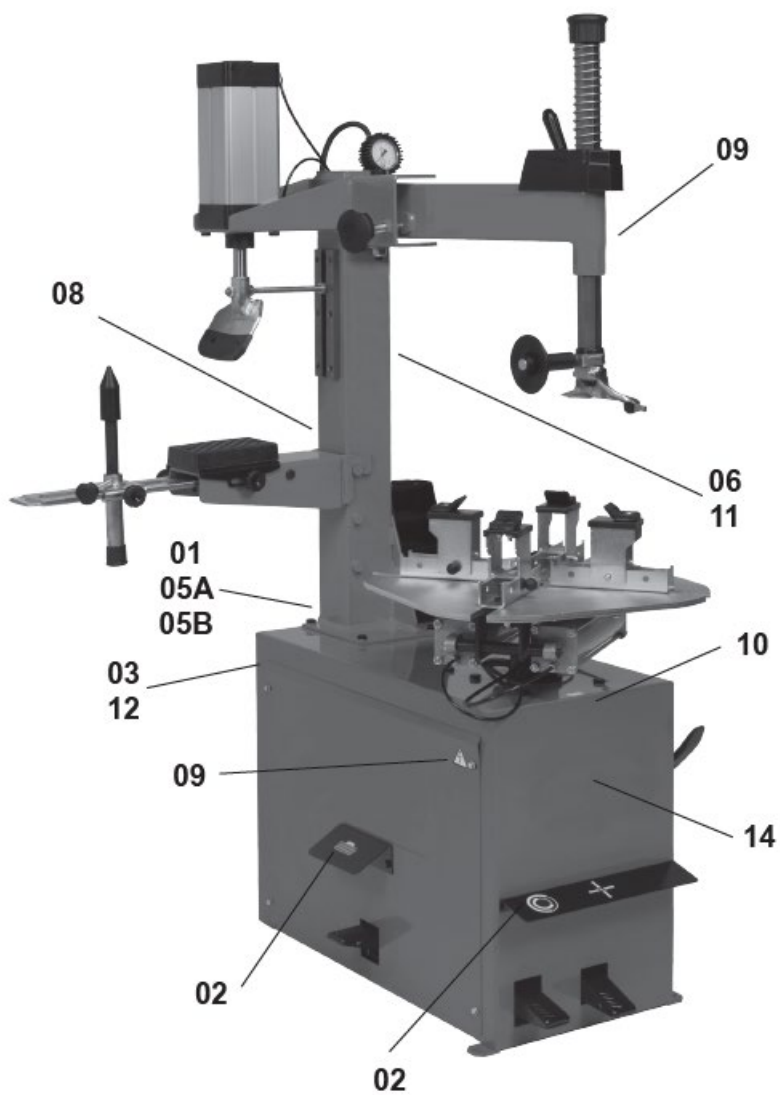
NOTICE

En effektiv jordforbindelse er essentiel for korrekt drift af maskinen.

Sørg for, at det tilgængelige tryk og den leverede kapacitet i trykluftsystemet er kompatible med det, der kræves for korrekt maskindrift – se afsnittet ”Tekniske data”. For korrekt maskindrift skal tryklufforsyningslinjen levere et tryk på ikke mindre end 8,5 bar og ikke mere end 16 bar samt garantere en luftgennemstrømning større end maskinens gennemsnitlige forbrug, som er lig med 160 NI/min.

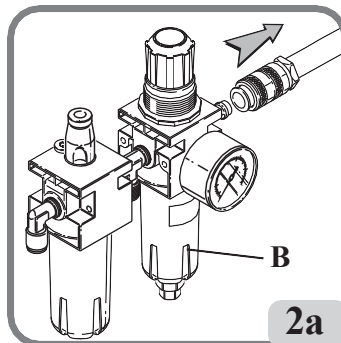
NOTICE

For korrekt udstyrsdrift skal den producerede luft være korrekt behandlet (ikke over 5/4/4 i henhold til ISO 8573-1).



Kontroller, at smørekoppen (B, fig. 2a) indeholder smørelolie; efterfyld om nødvendigt. Brug SAE20-olie.

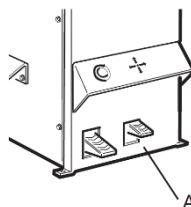
Indgangspunktet for den pneumatiske forsyning i værkstedets luftledning skal være udstyret med en afspæringsventil for trykluft, placeret før filter-/regulatorenheden, der leveres med maskinen (B fig. 2a).



DANGER

Før der fortsættes med den elektriske og pneumatiske tilslutning, og hver gang den elektriske og pneumatiske strømforsyning genetableres, skal det sikres, at maskinen er i den nedenfor beskrevne konfiguration:

- pedal A HELT NEDE (drejebord lukket).



TEKNISKE DATA

Drejebordets fastspændingskapacitet (5"-23"):

Position 1 (udefra):	5"-13"
Position 2 (udefra):	10"-18"
Position 3 (udefra):	15"-23"

Fælgbredde (dækaftrykkerstøtte):

Position 1:	190 mm - 7,5"
Position 2:	280 mm - 11"
Position 3:	370 mm - 14,5"

Maksimal dækdiameter:

1000 mm (39")

Dækaftrykningskraft:

750 kg

Luftryk:

8-10 bar

Motorens elektriske data:

1-faset version - 1 hastighed 240 V - 50 Hz:	6 A - 0,75 kW
3-faset version - 1 hastighed 230 V - 50 Hz:	2,8 A - 0,55 kW
3-faset version - 1 hastighed 400 V - 50 Hz:	1,6 A - 0,55 kW

Vægt (dækapparat 5"-23"):

150 kg

Vægt af elektriske/elektroniske komponenter:

11,5 kg

Støjniveau:

A-vægtet lydtrykniveau (LpA) ved arbejdspositionen: < 70 dB (A)


Motorydelse	Kw	rpm
200-230V / 1ph / 50Hz _ 1 speed	0,75	7,5
200-230V / 3ph / 50Hz _ 1 speed	0,55	7,5
400Volt / 3ph / 50Hz _ 1 speed	0,55	7,5

De angivne støjniveauer svarer til emissionsniveauer og repræsenterer ikke nødvendigvis sikre driftsniveauer. Selvom der er en sammenhæng mellem emissionsniveauer og eksponeringsniveauer, kan denne ikke pålideligt bruges til at fastslå, om der er behov for yderligere forholdsregler eller ej. De faktorer, der bestemmer det eksponeringsniveau, som operatøren udsættes for, omfatter eksponeringens varighed, arbejdsstedets karakteristika, andre støjkilder osv. De tilladte eksponeringsniveauer kan også variere fra land til land. Denne information vil dog sætte maskinbrugere i stand til at foretage en mere præcis vurdering af farer og risici.

Luftryk

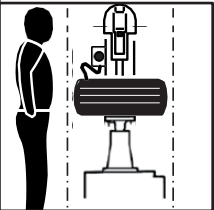
Maskinen er udstyret med en intern trykbegrænsningsventil for at minimere risikoen for overopumpning af dækket.

DANGER



fare for eksplosion

- Overskrid aldrig det dæktryk, som anbefales af dækkets producent. Mismatch aldrig dækstørrelse og fælgstørrelse.
- Undgå personskade eller dødsfald



1. Overskrid aldrig disse trykbegrænsninger:
 - Forsyningslinjens tryk (fra kompressor) er 220 psi (15 bar).
 - Driftstryk (manometer på regulator) er 145 psi (10 bar).
 - Bead setting-trykket (manometer på slangen) er dækkets producentens maksimale tryk, som angivet på dæksiden.
2. Aktiver kun luftinflationsdyser, når dækkanten skal forsegles.
3. Aflast luftrykssystemet før frakobling af forsyningslinje eller andre pneumatiske komponenter. Luft lagres i en tank til betjening af inflationsdyserne.
4. Aktiver kun luftinflationsdyserne, hvis fælglåsesystemet er låst på plads og dækket er korrekt fastspændt (når muligt).

Særlige hensyn ved fælg/dæk

NOTICE

Hjul udstyret med lavtryks-sensorer eller særlige dæk- og fælgkonstruktioner kan kræve særlige procedurer. Se hjul- og dækproducenternes servicehåndbøger.

Tilsigtet brug af maskinen

Denne maskine må kun bruges til at afmontere og montere køretøjsdæk fra/på fælgene ved hjælp af de medfølgende værktøjer. Enhver anden brug er ukorrekt og kan medføre personskaade.

Maskinen er ikke designet til at arbejde med motorcykelhjul.

Uddannelse af personale

1. Arbejdsgivere er ansvarlige for at tilbyde et træningsprogram til alle medarbejdere, der arbejder med hjul, vedrørende de farer, der opstår ved vedligeholdelse og de sikkerhedsprocedurer, der skal overholdes. Service eller vedligeholdelse henviser til montering og afmontering af hjul samt alle relaterede aktiviteter såsom udluftning, installation, fjernelse og håndtering.
 - Arbejdsgivere skal sikre, at operatører ikke arbejder på hjulene, medmindre de har modtaget passende uddannelse i korrekte vedligeholdelsesprocedurer for den specifikke hjultype samt operative sikkerhedsprocedurer.
 - Oplysninger, der skal bruges i træningsprogrammet, omfatter som minimum de oplysninger, der findes i denne manual.
2. Arbejdsgivere skal sikre, at hver medarbejder demonstrerer og vedligeholder evnen til at arbejde sikkert med hjul, herunder udføre følgende aktiviteter:
 - Afmontering af dæk (inklusive udluftning).
 - Inspektion og identifikation af fælgkomponenter.
 - Dækmontering.
 - Brug af fastholdelsesanordning, bur, barriere eller andre systemer.
 - Håndtering af hjul med fælg.
 - Dækoppumpning i oppumpningsbure.
 - Montering og afmontering af hjul.

Arbejdsgivere skal vurdere medarbejdernes evne til at udføre disse opgaver og arbejde sikkert med hjul samt tilbyde yderligere uddannelse efter behov for at sikre, at alle medarbejdere bevarer deres færdigheder.

Indledende kontroller

Før arbejdet påbegyndes, skal det kontrolleres omhyggeligt, at alle maskinens komponenter, især dele af gummi eller plast, er på plads, i god stand og fungerer korrekt. Hvis inspektionen afslører skader eller overdreven slitage, uanset hvor lille, skal komponenten straks udskiftes eller repareret.

Gå hele vejen rundt om maskinen for at sikre, at alle komponenter er i god stand og funktionsdygtige, og at der ikke er fremmedlegemer eller affald (klude, værktøj osv.) i eller i nærheden af maskinen, som kan påvirke dens funktion.

Disse kontroller skal udføres:

- Før maskinen startes.
- Med regelmæssige tidsintervaller.
- Efter enhver ændring eller reparation.

Maskinen må kun startes, når denne kontrol før brug er gennemført med tilfredsstillende resultat. Brug ikke maskinen, hvis den er taget ud af drift i forbindelse med justering, vedligeholdelse, smøring osv.

Under brug

Hvis du hører mærkelige lyde eller mærker usædvanlige vibrationer, hvis en komponent eller et system ikke fungerer korrekt, eller hvis noget som helst virker unormalt, skal du stoppe med at bruge maskinen med det samme.

- Identificer årsagen og udfør de nødvendige afhjælpende handlinger.
- Kontakt din supervisor om nødvendigt.

Tillad aldrig, at nogen tilskuer befinder sig inden for 20 fod (ca. 6 meter) af maskinen under drift.

For at stoppe maskinen i en nødsituation:

- Træk strømkablet ud;
- Afbryd tryklufforsyningen ved at koble afspærringsventilen (snapkobling) fra.

 WARNING	
<p>Afbrydelse af den pneumatiske forsyning kan efterlade nogle aktuatorer under tryk, som angivet af piktogrammet på maskinen. Brug betjeningskontrollerne til at udlufte den luft, de indeholder.</p>	

Valgfrie tilbehør

Kontakt forhandlernetværket for at finde alle de valgfrie tilbehør, der passer til denne maskine.

TRANSPORT, OPBEVARING, HÅNDBTERING

Transportforhold for maskinen

Dækmaskinen skal transporteres i sin originale emballage og opbevares i den position, der er angivet på emballagen.

Emballagens mål (Fig. 2):

- bredde: 1130 mm
- længde: 840 mm
- højde: 980 mm

Vægt med emballage:

- Dækskifter 5"-23": 180 kg

Omgivelsesforhold for transport og opbevaring af maskinen

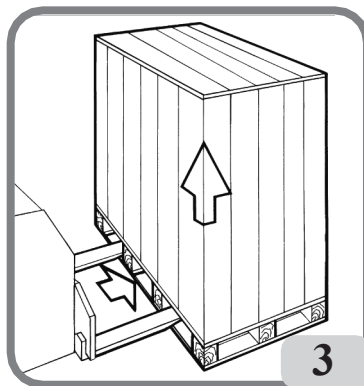
Temperatur: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}\text{C}$.

CAUTION

Læg ikke andre varer oven på emballagen for at undgå skader.

Håndtering

For at flytte emballagen skal gafflerne på en gaffeltruck indsættes i åbningerne i bunden af emballagen (palle) (Fig. 3). Før maskinen flyttes, henvises til afsnittet løft/håndtering.



CAUTION

Bevar emballagen intakt til eventuel fremtidig transport.

UDPAKNING

WARNING

Vær særlig opmærksom under udpakning, montering, håndtering og installation af maskinen som beskrevet nedenfor. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan beskadige maskinen og kompromittere operatørsikkerheden.

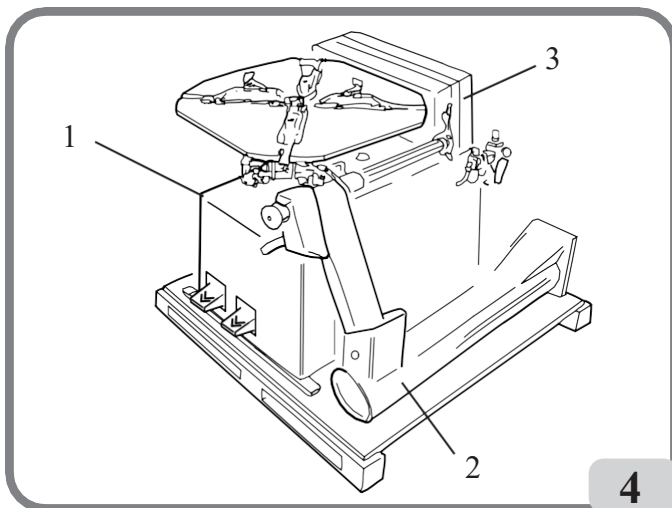
CAUTION

Før maskinen fjernes fra pallen, skal du sikre, at de viste elementer nedenfor er fjernet.

Fjern den øverste del af emballagen, og kontroller, at maskinen ikke har lidt skade under transport; identificer punkterne til fastgørelse til pallen.

Maskinen består af:

1. Krop
2. Hoved
3. Inkluderede dele



MONTERING

- Juster hullerne i bunden af tårnet med hullerne i topdelen af kabinettet, og sørg for, at de to rilsan-rør inde i kabinettet indsættes først.
- Fastgør tårnet med de medfølgende møtrikker og skiver (A fig. 5).
- Indsæt støtte til dækafbryderen på pinnene placeret på den vertikale søjle (A fig. 5). Denne støtte kan flyttes i 3 forskellige positioner for at øge kapaciteten til at bryde dækkant (henvis til tekniske dataafsnit).

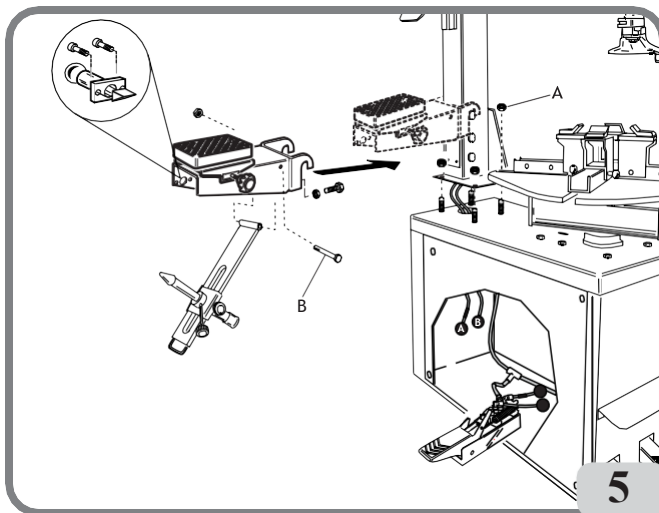
WARNING

Kontroller korrekt montering af dækafbryderens hjulstøtte på den vertikale søjle. Manglende overholdelse af disse anbefalinger kan medføre maskinskade og sætte operatørens sikkerhed på spil.

- Åbn siden af maskinen og fuldfør de pneumatiske forbindelser til pedalen som vist i fig. 5. Når pedalen trykkes, skal dækafbryderbladet være i arbejdsposition (nedad).
- Luk siden af maskinen.

Montering af hjulstøtte (valgfri)

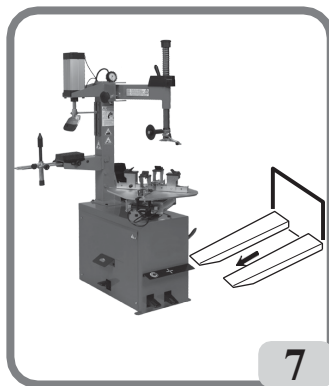
- Placer støtten i linje med hullerne under hjulstøtten.
- Indsæt skruen (B fig. 5) og spænd møtrikken, indtil støtten er let fastklemmet.



LØFT/HÅNDTERING

For at fjerne maskinen fra pallen, hæng den op som vist i figur 7.

Dette løftepunkt skal anvendes, når maskinens position skal ændres. Forsøg ikke at flytte maskinen, før den er afbrudt fra strøm- og pneumatikforsyningen.



⚠ WARNING

Installer maskinen i overensstemmelse med alle gældende sikkerhedsstandarder, herunder, men ikke begrænset til, standarder udstedt af OSHA.

⚠ CAUTION!

VIGTIGT: For korrekt og sikker brug af udstyret bør det omgivende lysniveau være mindst 300 lux.

⚠ CAUTION!

VIGTIGT: Installer ikke maskinen udendørs. Den er designet til brug i lukkede, overdækkede områder.

⚠ DANGER

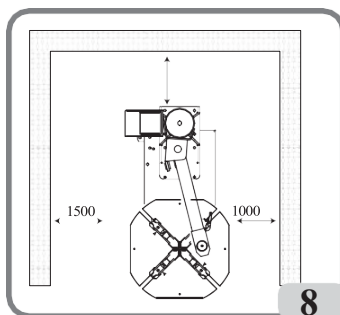
RISIKO FOR EKSPLOSION ELLER BRAND: Brug ikke maskinen i områder, der kan være udsat for brandfarlige dampe (benzin, malingsopløsningsmidler osv.). Installer ikke maskinen i et smalt område eller placer den under gulvniveau.

Installer dækmonteringsmaskinen i det valgte arbejdsområde, og overhold de mindste afstande vist i fig. 8.

Underlaget skal have en bæreevne på mindst 1000 kg/m².

Omgivelsesforhold ved arbejde:

- Relativ luftfugtighed: 30% ÷ 95% uden kondensation
- Temperatur: 0°C ÷ 50°C



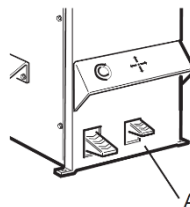
WARNING

Når maskinen afbrydes fra den pneumatiske linje i længere perioder, skal du før genoprettelse af lufttilførslen kontrollere pedalernes konfiguration som vist ovenfor.

DANGER

Før der fortsættes med den elektriske og pneumatiske tilslutning, og hver gang den elektriske og pneumatiske strømforsyning genetableres, skal det sikres, at maskinen er i den nedenfor beskrevne konfiguration:

- pedal A HELT NEDE (drejebord lukket).



BESKRIVELSE AF MASKINEN

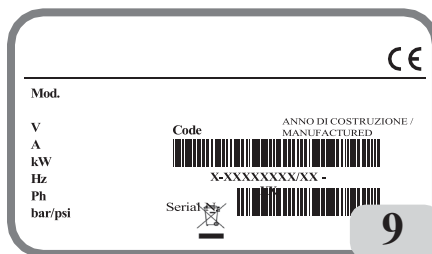
Maskinen er en elektro-pneumatisk styret dækaf- og påmonteringsmaskine. Den kan arbejde på alle typer komplette fælge med rille, med vægte og dimensioner som beskrevet i afsnittet **TEKNISKE DATA**.

Maskinen er solidt konstrueret.

- Ved **dækafbrydning** arbejder hjulet i **lodret position**.
- Ved **montering og demontering af dæk** arbejder hjulet i **vandret position**.
Alle bevægelser styres af operatøren via pedaler.

Hver maskine har en **identifikationsplade** (Fig. 9), som indeholder:

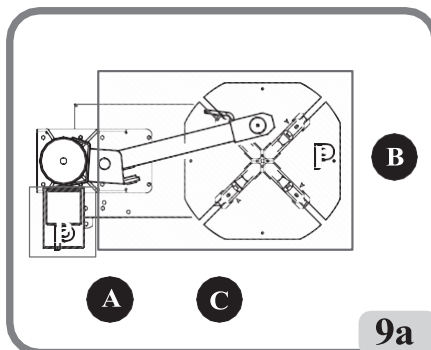
Mod. – maskinmodel
V – netspænding i volt
A – indgangsstrøm i ampere
kW – effektforbrug i kW
Hz – frekvens i Hz
Ph – antal faser
bar – driftstryk i bar
Serienr. – maskinens serienummer
ISO 9001 – certificering af virksomhedens kvalitetssystem
EC – CE-mærkning



Operatørposition

Figur 9a viser operatørens positioner og de relevante farlige områder (P) under forskellige arbejdsfaser:

- A: Dækafbrydning
- B: Dækmontering og -demontering
- C: Oppustningsområde



CAUTION

Før maskinen fjernes fra pallen, skal du sikre, at de viste dele er fjernet.

! WARNING

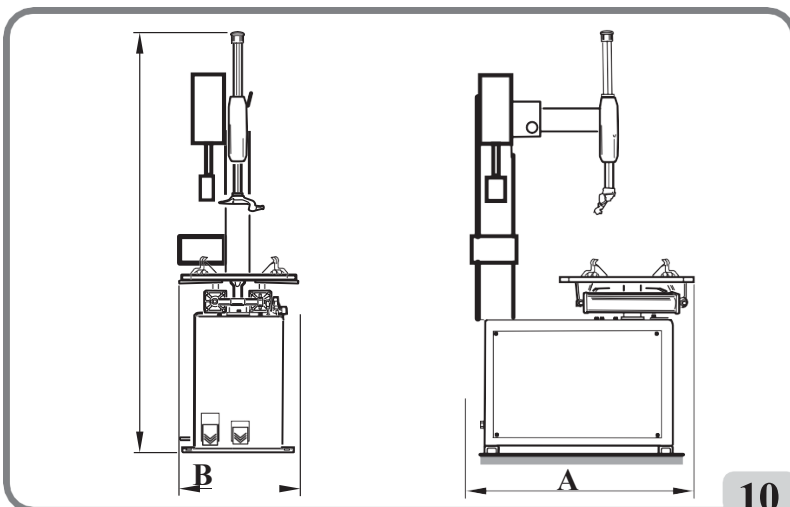
RISIKO FOR KVÆSTELSE:

Kolonnens tilt og åbning/lukning af selvcentrerende klemme skal udføres fra arbejdsposition B (fig. 9a), og hænder skal holdes væk fra maskinens bevægelige dele.

SAMLEDE DIMENSIONER (MM)

Emballeringsmål (se fig. 10):

- Længde: maks
- Bredde: 900 min – 1230 maks
- Højde: 1520 min – 1820 maks



HOVEDARBEJDSSELEMENTER PÅ MASKINEN



WARNING

Lær din maskine at kende: At vide præcist, hvordan maskinen fungerer, er den bedste måde at sikre både sikkerhed og maskinens ydeevne.

Lær funktionen og placeringen af alle kontroller.

Kontroller omhyggeligt, at alle kontroller på maskinen fungerer korrekt.

For at undgå ulykker og skader skal maskinen installeres korrekt, betjenes korrekt og serviceres regelmæssigt.

Maskinens hoveddele:

1. Drejeskive (Turntable)
2. Klemme (Clamp)
3. Vertikal arm (Vertical arm)
4. Horisontal arm (Horizontal arm)
5. Monteringsspind (Mounting bare)
6. Låsning af vertikal arm (Vertical arm lever locking)
7. Monteringshoved (Mounting head)
8. Luftsmerer (Air lubricator)
9. Dækafbryderarm (Bead breaker arm)
10. Dækafbryder (Bead breaker)
11. Hjulstøtte (Wheel support)
12. Dækstang (Tyre lever)
13. Beskyttelsesplade (Shoe guard – valgfri)
14. Håndtag til justering af svingbar arm (Swivelling arm adjustment handle)

Kommandoer

PEDAL:

12 – Bead breaker kontrolpedal

Monostabil pedal, bruges til at betjene **bead breaker-skoen**.

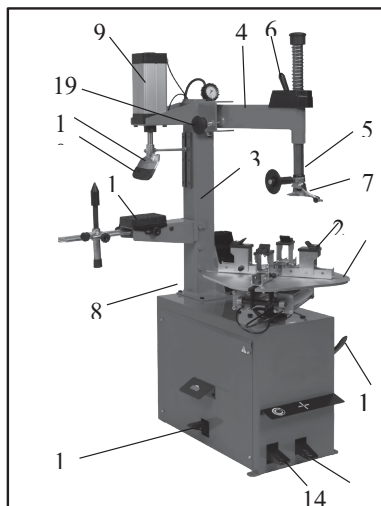
13 – Kontrolpedal til åbning/lukning af låseklodser

Stabil, **tre-positioners pedal** til at åbne og lukke klodserne.

14 – Drejeskive (Turntable) rotationskontrolpedal

To-positioners pedal:

- **Position 0 (stabil):** Drejeskiven står stille
- **Trykket nedad (ustabil position):** Drej med uret (clockwise)
- **Løftet (ustabil position):** Drej mod uret (anticlockwise)



GRUNDLÆGGENDE PROCEDURER – BRUG

! WARNING

RISIKO FOR KLEMNING:

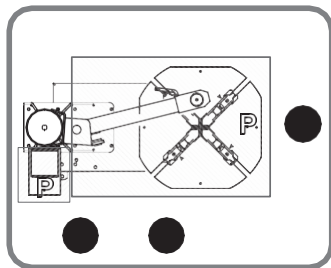
Nogle dele af maskinen, såsom af- og påmonteringshovedet, bead breaker, drejeskive, vippepæl, bevæger sig og kan skabe et potentielt klemningspunkt.

Hold hænder og andre kropsdele væk fra maskinens bevægelige dele.



RISIKO FOR SLAG:

Vipning af betjeningsarmen kan skabe en potentiel risiko for slag mod kropsdele.

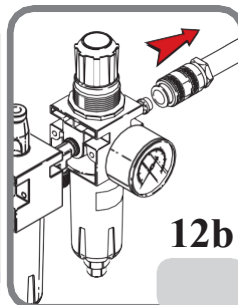
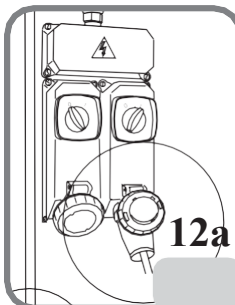


! WARNING

UNDGÅ FYSISK SKADE

Før der udføres vedligeholdelse på maskinen:

1. Anbring maskinen i en stabil konfiguration med den horisontale akse helt trukket tilbage og pælen i arbejdsposition.
2. Afbryd strømforsyningsstikket (Fig. 12a).
3. Isolér trykluftledningen ved at frakoble lukkeventilen (hurtigkobling) (Fig. 12b).



! WARNING

Lær din maskine at kende: At vide præcist, hvordan maskinen fungerer, er den bedste måde at sikre både sikkerhed og maskinens ydeevne.

Forudgående kontroller

Kontrollér, at der er et tryk på mindst 8 bar på filterregulatorens trykmåler. Hvis trykket er under minimumsniveauet, kan nogle maskinoperationer være begrænsede eller utilstrækkelige. Når det korrekte tryk er genoprettet, vil maskinen fungere korrekt. Kontrollér, at maskinen er korrekt tilsluttet elnettet og tryklufforsyningen.

Bestemmelse af fra hvilken side af hjulet dækket skal afmonteres

Fastspænd fælgen på drejeskiven med den side af fælgen, hvor bremseskiven eller tromlen er monteret, vendt nedad.

Alufælge

Nogle alufælge på markedet har minimale fælgkanaler eller er endda helt uden fælgkanaler (disse hjul er ikke DOT-godkendte).

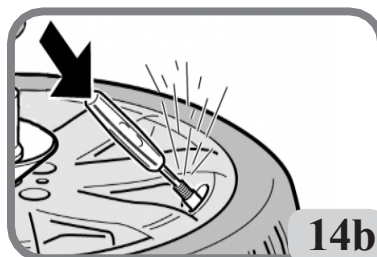
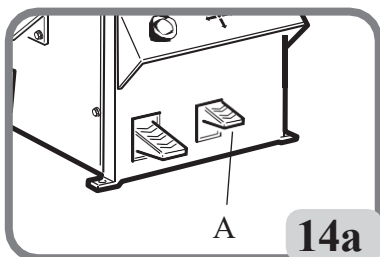
CAUTION

Fjern de gamle afbalanceringsvægte på fælgen, før arbejdet påbegyndes.

Afbrydning af dækkant (bead breaking)

! WARNING

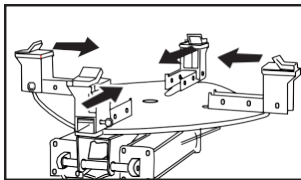
Før afbrydning af dækkanten skal drejeskiven lukkes helt (låseklodser mod midten) (A, Fig. 14a), og hænderne skal holdes væk fra bevægelige dele.



- Tryk på pedalen og bring den i helt nedsænket position. I denne konfiguration er kløerne helt lukkede (Fig. 14).
- Aftøm dækket helt for luft.
- Afhængigt af den hjulbredde, der skal håndteres, flyttes bead breaking-støtten for at øge eller mindske maskinens bead breaking-kapacitet (se afsnittet Tekniske data).
- Placér hjulet i bead breaking-positionen på hjulstøtten Q (Fig. 15). Med KIT SR justeres den lodrette glidesarm B fig. 15 med fælgens centrale hul, placer hjulet i en helt vandret position og stram knoppen F fig. 15.

CAUTION

Under bead breaking-operationen anbefales det at holde drejeskiven lukket (låseklodser mod midten).



- Ved let tryk på bead breaker-pedalen placeres bead breakereren på dækkanten (Fig. 15a).
- Justér hjulpositionen, så bead breakereren er så tæt som muligt på fælgkanten, og stram derefter knoppen F fig. 15 og D fig. 15 (Kit SR valgfrit).
- Tryk pedalen helt ned for at frigøre dækkanten fra fælgen.
- Gentag denne operation flere steder rundt om dækket, indtil dækkanten er løsnet fra fælgen. Gentag operationen på den modsatte side af dækket. Hvis hjulet kun har én tap med navet på den ene side, anvendes den horisontale svingarmsforlænger A fig. 15, så hjulet er helt vandret.
- Smør dækket hele vejen rundt langs kanten af både den nederste og øverste dækkant for at lette afmonteringen og for at undgå beskadigelse af dækkanten (fig. 17).

! WARNING

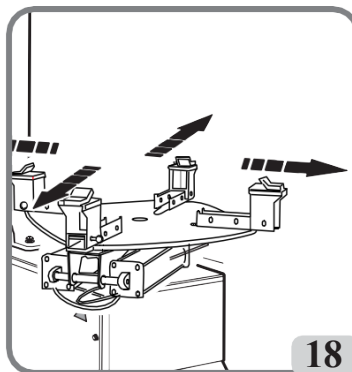
Aktivering af drejeskivepedalen (C fig. 16) lukker klørerne og kan være farlig (fare for håndklemning). Under fastspænding af fælgen må hænderne ikke holdes under dækket.

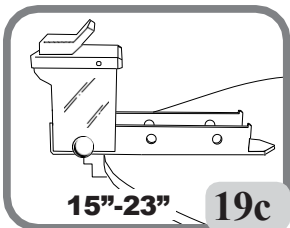
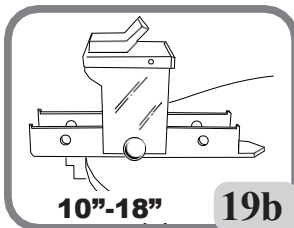
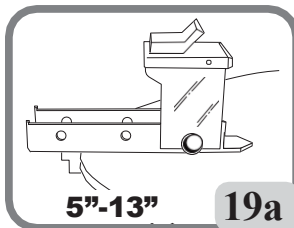
Fastspænding af hjulet

! WARNING

Hold hænder og andre kropsdele væk fra maskinens bevægelige dele, mens hjulenes låseklodser bevæges.

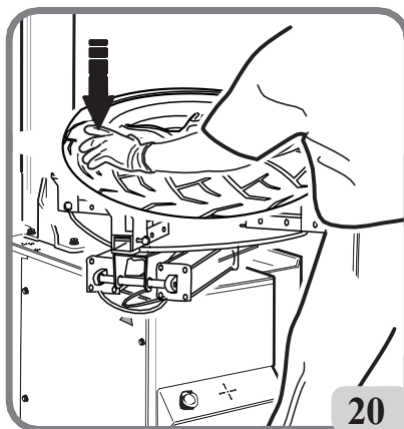
- Placér betjeningsarmene i “ikke-arbejdsposition” (værktøjet øverst og den horisontale arm helt trukket tilbage).
- Åbning og lukning af drejeskivens klør udføres ved sekventielt at trykke på kontrolpedalen (Fig. 18).
- Med klørerne helt lukkede trykkes let på kontrolpedalen og flyttes til midterpositionen (Fig. 18).





I denne konfiguration er det muligt at udføre dødmandsstyring af kløernes åbning og derefter stoppe dem i den ønskede position.

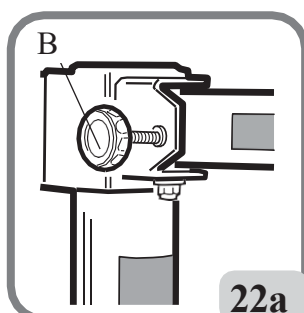
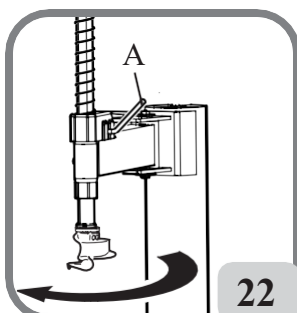
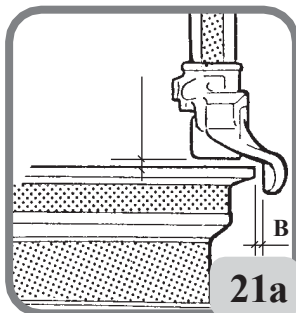
- Justér positionen af de glidende kløer (position 1, 2 eller 3) i henhold til hjuldiameteren (fig. 19a – 19b – 19c).
- Hvis hjulet, der skal fastspændes, har en diameter på 5" (go-kart), skal de specielle plastadaptere, der leveres med maskinen, monteres.
- Placér hjulet på kløerne, tryk fælgen let nedad, og fastspænd fælgen med kløerne ved at trykke på pedalen.



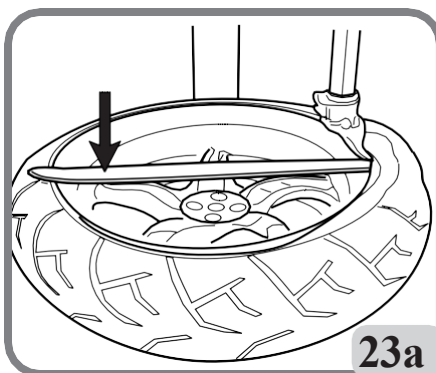
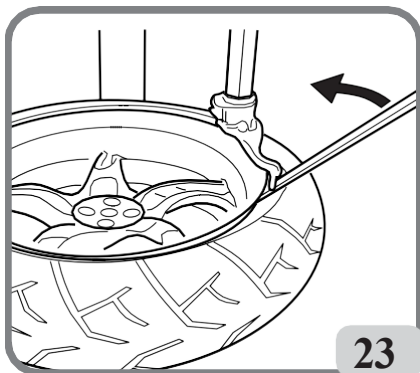
Hjulafmontering

Værktøjshovedets positionering

- Bring den horisontale arm i arbejdsposition (Fig. 22).
- Sænk den vertikale arm, indtil værktøjshovedet berører den øverste fælgkant.
- Juster åbningen af den horisontale arm ved hjælp af håndhjulet (B, Fig. 22a) for at skabe en afstand på ca. 2 mm mellem værktøjshovedet og fælgen (B, Fig. 21).
- Lås den vertikale arm ved hjælp af grebet (A, Fig. 22).



Hjulafmontering



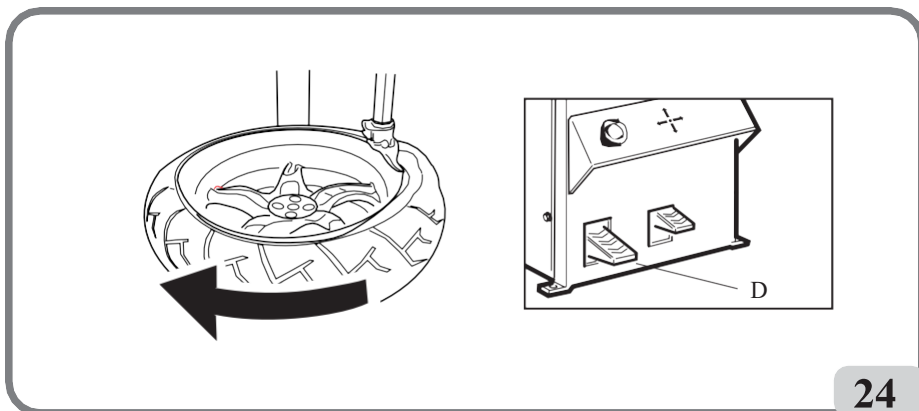
- Indsæt og positionér dækkantsløfteværktøjet på monteringsværktøjshovedet (fig. 23).

Ved arbejde med alufælge eller fælge med sart lakering anbefales det at fjerne dækkantsløfteværktøjet, før afmonteringen fortsættes.

WARNING

Hold dækkantsløfteværktøjet fast under brug.

- Løft den øverste dækkant over den bageste del af afmonteringsværktøjshovedet (fig. 23a), og pres en del af den øverste dækkant ind i fælgkanalen ved at trykke nedad på dæksiden tæt ved operatøren.
- Tryk på drejeskivens drivpedal, så hjulet roterer med uret. Den øverste dækkant vil automatisk blive ført op over fælgkanten (fig. 24).
- Gentag de sidste tre punkter for at løsne den nederste dækkant.



BEMÆRKNINGER: Hvis dækket har en slange, skal betjeningsarmene efter løsningen af den øverste dækkant vippes til “ikke-arbejdsposition”, og slangen fjernes, før den nederste dækkant afmonteres.

Drejeskivens rotation kan stoppes når som helst ved at slippe pedalen. For at rotere i modsat retning løftes pedalen blot.

- Løft den anden dækkant manuelt op på hovedet, og drej derefter drejeskiven med uret, indtil dækket er helt afmonteret fra fælgen.
- Flyt betjeningsarmene til “ikke-arbejdsposition”.

CAUTION

Hvis dækket har en slange, skal søjlen efter afmontering af den øverste dækkant vippes tilbage, og slangen fjernes, før den nederste dækkant afmonteres.
Drejeskivens rotation kan stoppes når som helst ved at slippe drivpedalen. For at rotere i modsat retning løftes pedalen blot.

Hjulmontering

DANGER

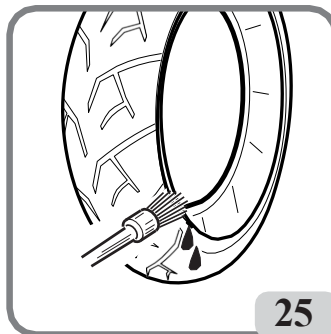
RISIKO FOR EKSPLOSION. Kontrollér altid, at kombinationen dæk/fælg er korrekt med hensyn til kompatibilitet (slangeløst dæk på slangeløs fælg, dæk med slange på fælg til slange) og geometriske dimensioner (krympediameter, bredde tværsnit, offset og skulderprofil), før montering.

UNDGÅ RISIKO FOR PERSONSKADE ELLER DØD.

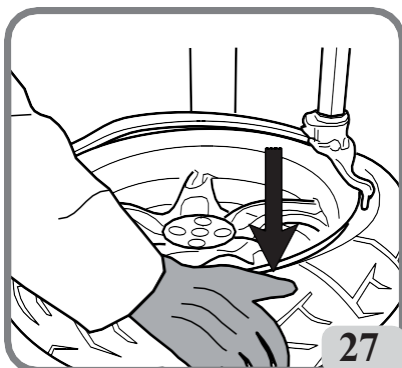
Kontrollér også, at fælgene ikke er deformerede, at fastgørelsehullerne ikke er blevet ovale, at de ikke er tilsmudsede eller rustne, og at der ikke er skarpe grater ved ventilhullerne.

Kontrollér, at dækket er i god stand uden tegn på beskadigelse.

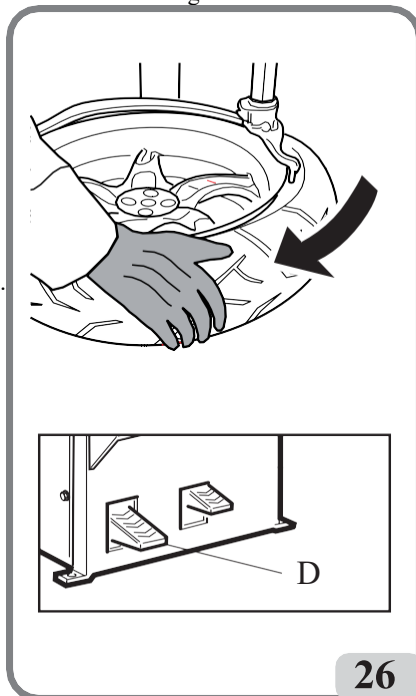
- Før montering af dækket påbegyndes, smøres dækkanten (fig. 25).
Smurte dækkant kræver mindre kraft ved montering og er beskyttet mod beskadigelse.
- Kontrollér, at dækket er i god stand uden tegn på beskadigelse.
- Placer dækket på fælgen, og bring betjeningsarmene i arbejdsposition.



- Placér den nederste dækkant (fig. 26) under den højre. Tryk på drejeskivens kontrolpedal (D) for at rotere med uret og montere dækkanten. Udnyt fælgkanalen ved at trykke på højre side af dækket for at reducere trækraften på dækkanten, mens hjulet roterer (fig. 26).
- Når den første dækkant er monteret, gentages de samme trin for den anden dækkant (fig. 27).
- Flyt betjeningsarmene til “ikke-arbejdsposition”.
- Frigør hjulet og fjern det fra dækmaskinen.



27



26

Specialværktøj

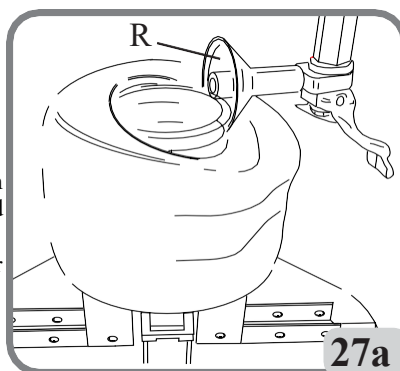
For at gøre det lettere at montere/afmontere lavprofildæk anbefales det at anvende dækkantspresser-griberen (valgfrit tilbehør leveret på forespørgsel).

Til hjul mindre end 8'' fås en speciel monteringsrulle på forespørgsel (se tilbehør leveret på forespørgsel).

Hjul fra 5'' til 8''

Til montering af hjul med en diameter op til 8'' anvendes rullen (R Fig. 27) (valgfri).

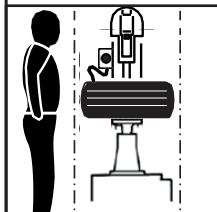
- Placér rullens centrale tap på fælgkanten og fastlås den med håndtaget.
- Tryk på pedal D Fig. 26 for at starte rotation med uret og montering. Brug fælgsporet ved at trykke på dæksiden for at reducere den torsionskraft, der virker på dækkanten under rotation.



27a

Dækflation

Sikkerhedsanvisninger



DANGER

RISIKO FOR EKSPLOSION

- Overskrid aldrig det dæktryk, som dækkets producent anbefaler.
- Sørg altid for, at dæk- og fælgdimensioner passer sammen.
- Vær omhyggelig med at undgå enhver beskadigelse af dækket.
- Under inflation skal man holde sig uden for det lodrette cylinderområde, som hjulet optager.

DANGER

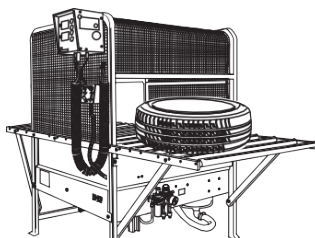
Det er ikke tilladt at anvende oppustningsudstyr (f.eks. pistol), der er tilsluttet strømkilder uden for maskinen.

CAUTION

Overhold altid nationale sikkerhedsbestemmelser, som kan være mere restriktive end denne manual, i henhold til princippet om, at en højere standard går forud for en lavere.

DANGER

Hvis det nødvendige driftstryk for dækket til et bestemt køretøj overstiger værdien for oppustningsbegrænsningsventilen, skal dette opnås ved at placere dækket og hjulet på en passende sikkerhedsanordning.



WARNING

Vær opmærksom på mulige skader. Læs, forstå og følg nedenstående anvisninger omhyggeligt.

- Overoppustede dæk kan eksplodere og producere farlige flyvende dele, som kan medføre ulykker.
- Dæk og fælge, der ikke har samme diameter, er "uoverensstemmende". Forsøg aldrig at montere eller oppuste et dæk og en fælge, der ikke passer sammen. For eksempel må man aldrig montere et 16" dæk på en 16,5" fælge (eller omvendt). Det er meget farligt. Dæk og fælge, der ikke passer sammen, kan eksplodere og forårsage ulykker.
- Overskrid aldrig det oppustningstryk for dækket, som producenten angiver. Kontrollér omhyggeligt, at luftslangen er korrekt indsat i ventilen.
- Bring aldrig hovedet eller andre dele af kroppen tæt på et dæk under inflation eller indsætning af dækkanten. Denne maskine er ikke en sikkerhedsanordning mod den mulige risiko for eksplosion af dæk, luftkamre eller fælge.
- Hold passende afstand til dækskifteren under inflation. Gå ikke tæt på den.

WARNING



Denne driftsfase kan medføre støjniveauer på 85 dB (A). Det anbefales derfor at anvende høreværn.
Det anbefales at bære øjenbeskyttelse for at forhindre skader som følge af kontakt med støv eller eventuelle fragmenter inde i dækket.

DANGER

Et sprængt dæk kan forårsage, at dele slynges ud i omgivelserne med en kraft, der er tilstrækkelig til at forårsage alvorlig personskade eller død.

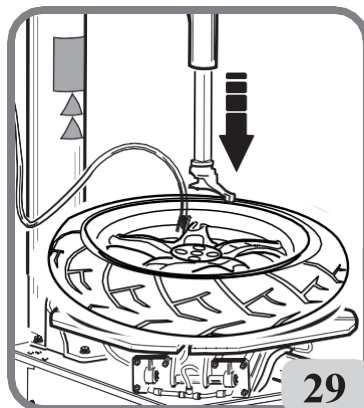
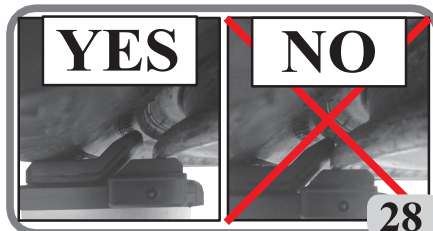
Monter ikke et dæk, hvis dets dimensioner (angivet på siden) ikke nøjagtigt svarer til fælgens dimensioner (trykt indvendigt i fælgen), eller hvis fælgen eller dækket er defekt eller beskadiget.

Overskrid aldrig det tryk, som dækkets producent anbefaler.

Dækskifteren er ikke en sikkerhedsanordning og forhindrer ikke, at dæk og fælge eksploderer. Hold alle personer, der ikke arbejder på maskinen, væk fra arbejdsområdet.

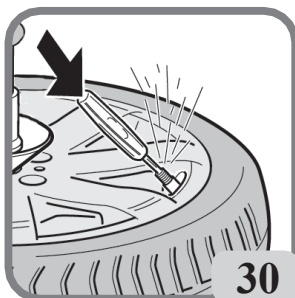
Dækinflation

- Sørg for, at hjulet IKKE er fastspændt på drejeskiven med centeringsklørerne (Fig. 28).
- Flyt den horisontale arm til hjulcentrum (helt trukket mod operatøren).
- Sænk den vertikale arm, indtil den berører fælgen (fig. 29), og fastspænd derefter armen i denne position.
- Fjern ventilindsatsen, hvis den ikke allerede er fjernet (Fig. 30).
- Tilslut Doyfe-stikket fra oppustningsslangen til ventilstammen (Fig. 31).
- Oppust dækket med den passende pistol eller ved at trykke pedalen i en mellemposition (Fig. 32). Kontrollér ofte trykket på manometeret for at sikre, at trykket ALDRIG overstiger det maksimale tryk, som producenten angiver på dækket.



Om nødvendigt:

- a) Fortsæt oppustningen op til den maksimale værdi på 3,5 bar for at placere dækket korrekt på fælgen. Undgå distraktioner under denne operation, og kontrollér konstant dæktrykket på lufttryksmåleren for at forhindre overoppustning. Oppustning af slangeløse dæk kræver en større luftmængde for at tvinge dækkanten forbi HUMP-fælgen – se fælprofilen for montering af slangeløse dæk.
- b) Kontrollér, at dækkanten er korrekt indsat i fælgen; hvis ikke, tøm dækket for luft, bryd dækkanten som beskrevet i det relevante afsnit, smør og drej dækket på fælgen. Gentag den tidligere beskrevne monteringsprocedure og kontrollér igen.



WARNING

Risiko for eksplosion. Under indsætning af dækkanten må det maksimale tryk, som producenten angiver på dækkets sidevæg, ikke overskrides.

- Når dækkanten er indsat, monteres ventilindsatsen igen, og dækket oppustes derefter til det tryk, som køretøjsproducenten angiver.
- Hvis dækket er for kraftigt oppustet, kan luften lukkes ud ved at trykke på den manuelle messingudluftningsknap, der er placeret under lufttrykmåleren (Fig. 33).
- Afbryd oppustningsslangen fra ventilstammen.
- Før betjeningsarmene til "ikke-" position.
- Fjern hjulet fra dækskifteren.

FEJLFINDING



Oplysningerne nedenfor og hæftet "reserve dele" giver ikke brugeren tilladelse til at arbejde på maskinen i tilfælde af funktionsfejl. De giver det tekniske supportcenter præcise oplysninger for at reducere indgrebstiden. Enhver indgriben på maskinen eller systemet skal udføres af kvalificeret og autoriseret personale.

Drejeskiven drejer ikke

- Manglende strømforsyning.
 - Kontrollér, at netspændingen er til stede.
 - Kontrollér sikringernes tilstand.
 - Kontrollér tilstanden af fejlstrømsafbryderen og/eller den magnetotermiske afbryder.
 - Kontrollér kabeltilslutningerne i stikket.
- Motoren kører ikke.
 - Kontrollér mikrokontakterne i pedalenheden (kun for motorinverter).
 - Kontrollér pedalens motorstyring for rotationsretning.
 - Udskift inverterkortet (kun for motorinverter).
 - Udskift motoren.
- Remmen er knækket.
 - Udskift remmen.
- Reduktionsgear fastklemmt:
 - Udskift reduktionsgearet.

Drejeskiven roterer ikke i nogen retning

- Defekt styring.
 - Udskift inverteren.
 - Kontrollér mikrokontakterne i pedalenheden (kun for motorinverter).
 - Udskift inverterkortet (kun for motorinverter).
 - Udskift reduktionsgearet.

Gearenheden støjer. Drejeskiven drejer 1/3 omgang og stopper derefter

- Reduktionsgearet sætter sig fast.
 - Udskift reduktionsgearet.

Drejeskiven stopper under belastning, men motoren kører

- Utilstrækkelig remspænding.
 - Justér remspændingen eller udskift remmen.

Drejeskiven spænder ikke fælgene fast

- Defekt drejeskivecylinder.
 - Udskift drejeskivecylinderen.
- Spidserne på låsekilerne er slidte.
 - Udskift låsekilerne.

Kontrolpedalerne vender ikke tilbage til deres position

- Pedalens returfjeder er knækket.
 - Udskift fjederen.

Dækløsercylinderen mangler kraft, kan ikke bryde dækkanten og lækker luft

- Lydbremse tilstoppet.
 - Udskift lydbremsen.
- Cylindertætninger slidte.
 - Udskift tætningerne.
 - Udskift dækløsercylinderen.

Efter fastspænding hæver værktøjshovedet sig ikke eller hæver sig for langt fra fælgen

- Spændepladen er ikke justeret.
 - Justér pladen.

Smøreapparatet virker ikke

- Ingen olie i smøreapparatet.
 - Fyld smøreapparatet op med SAE20 ikke-detergent olie.
- Smøreapparatet er defekt.
 - Udskift smøreapparatet.

VEDLIGEHOELDELSE

WARNING

Det er forbudt at udføre nogen form for indgreb, der ændrer den forudindstillede værdi på trykreguleringsventilen eller trykbegrænseren. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der opstår som følge af manipulation med sådanne ventiler.

WARNING



Før der foretages justeringer eller vedligeholdelse på maskinen, skal den elektriske forsyning og tryklufforsyningen afbrydes, og det skal sikres, at alle bevægelige dele er låst i position.

WARNING



Fjern eller modificér ikke nogen komponent på denne maskine (disse indgreb må kun udføres af teknisk servicepersonale).

WARNING



Når maskinen er afbrudt fra tryklufforsyningen, kan de pneumatiske aktuatorer forblive under tryk.

WARNING

Før der udføres nogen form for regelmæssig vedligeholdelse eller påfyldning af smøremiddel, skal maskinen afbrydes fra tryklufforsyningen.

CAUTION

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for krav, der opstår som følge af brug af ikke-originale reservedele eller tilbehør.

- Rengør regelmæssigt maskinen for snavs.
- Hold alle føringer rene og smurte (lodret akse, vandret akse, kæbeføringer).
- Formålet med filter-regulator- og smøreapparatenheden (FRL) er at filtrere luften, justere trykket og smøre den.

“FRL”-enheden understøtter et maksimalt indgangstryk på 16 bar og har et justeringsområde mellem 0,5 og 10 bar. Denne justering kan ændres ved at trække håndtaget ud i den udtrukne position og dreje det. Efter justeringen føres håndtaget tilbage til låst position ved at trykke det nedad (fig. 38a).

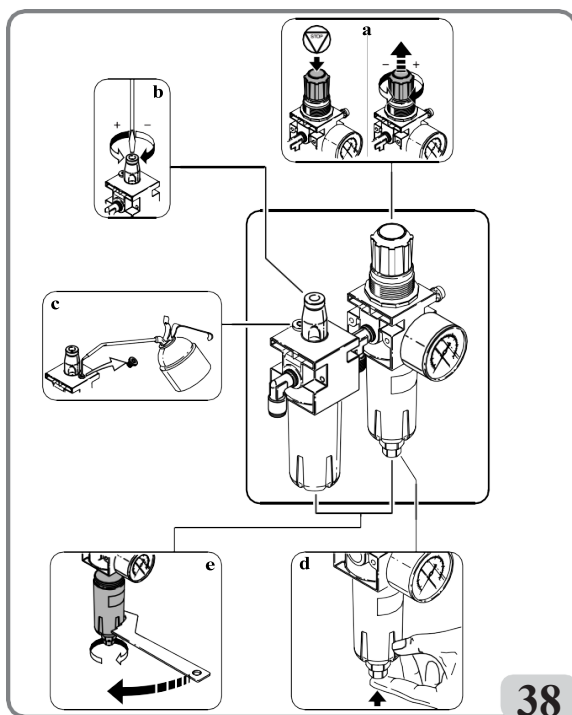
Justering af smøremiddelflowet udføres ved at dreje skruen på element “L” (fig. 38b); normalt er denne enhed forudkalibreret til et tryk på 10 bar med SAE20-smøremiddel, således at der kommer én dråbe smøremiddel ud, synlig gennem det specifikke dæksel, hver 4. gang dækløseren aktiveres.

Kontrollér periodisk smøremiddelniveauet gennem de specielle vinduer, og fyld op som vist i fig. 38c. Fyld kun op med ikke-detergent SAE20-olie, 50 cc.

Filterregulatoren “FR” har et automatisk kondens afløbssystem, og under normale driftsforhold kræves der derfor ingen særlig vedligeholdelse. Kondensatet kan dog tømmes manuelt når som helst (fig. 38d). Normalt behøver kopperne ikke at blive fjernet, men kontrollér, om dette er nødvendigt ved vedligeholdelsesarbejde efter en lang brugsperiode. Hvis manuel betjening ikke er tilstrækkelig, anvendes den medfølgende specialnøgle (fig. 38e).

Rengør med en tør klud. Undgå kontakt med opløsningsmidler.

BEMÆRK: Vedrørende olieadvarsler henvises til det specifikke kapitel i maskinens brugermanual.



38

CAUTION

For at holde maskinen i optimale sikkerheds- og driftsforhold skal arbejdsgiveren sørge for, at følgende periodiske kontroller udføres af det autoriserede servicenetværk.

Periodiske kontroller

- a) periodisk kontrol af dæktryksmanometeret hver 2. år
- b) periodisk kontrol af overtryksventilen til dækoppumpning hver 2. år
- c) periodisk kontrol af regulatorfilteret for den pneumatiske forsyning ved maskinens indløb hver 2. år
- d) periodisk kontrol af funktionen af alle maskinens betjeningsanordninger hver 2. år
- e) periodisk kontrol af maksimaltryksventilen monteret på tankene hver 2. år
- f) kontrol af visse dele af maskinen såsom: sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, dele udsat for slid, dele udsat for tryksatte væsker (tanke, forbindelser, slanger osv.), elektriske forbindelser m.m.

OPLYSNINGER OM SKROTNING


Hvis maskinen skal kasseres, skal alle elektriske, elektroniske, plast- og metalkomponenter fjernes.

Bortskaf dem separat i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

MILJØINFORMATION

Bortskaffelsesproceduren beskrevet nedenfor gælder kun for maskiner, der er mærket med



symbolet af en skraldespand  med et kryds over på deres typeskilte.

Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes korrekt. Derfor giver vi følgende information for at forhindre udledning af disse stoffer og for at forbedre anvendelsen af naturressourcer.

Elektrisk og elektronisk udstyr må aldrig bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat for korrekt behandling. Symbolet med en overkrydset skraldespand, som er placeret på produktet og denne side, minder brugeren om, at produktet skal bortskaffes korrekt ved slutningen af dets levetid.

Dette forhindrer uhensigtsmæssig bortskaffelse af de stoffer, produktet indeholder, eller forkert anvendelse af nogle af dem, hvilket kan have farlige konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Derudover hjælper det med at genanvende, genbruge og genindvinde mange af de materialer, der er indeholdt i disse produkter.

For at sikre korrekt bortskaffelse har producenter og distributører af elektrisk og elektronisk udstyr etableret egnede indsamlings- og behandlingssystemer.

Ved slutningen af produktets levetid bør du kontakte din leverandør for information om bortskaffelsesprocedurer. Når du køber dette produkt, vil din leverandør også informere dig om, at du gratis kan returnere et tilsvarende udtjent apparat, forudsat at det er af samme type og har haft samme funktion som det købte produkt.

Enhver, der bortskaffer produktet på anden vis end beskrevet ovenfor, kan blive retsforfulgt i henhold til lovgivningen i det land, hvor produktet bortskaffes.

Vi anbefaler desuden, at du tager yderligere miljøbeskyttende foranstaltninger, såsom at genanvende produktets interne og eksterne emballage samt korrekt bortskaffelse af brugte batterier (hvis de findes i produktet).

Med din hjælp er det muligt at reducere forbruget af naturressourcer til produktion af elektrisk og elektronisk udstyr, minimere brugen af lossepladser til affaldshåndtering og forbedre livskvaliteten ved at forhindre, at potentielt farlige stoffer frigives i miljøet.

INFORMATION OG ADVARSELER OM OLIE

Bortskaffelse af brugt væske

Bortskaf ikke brugt olie i kloaksystemer, regnvands afløb, floder eller vandløb. Saml den op og aflever den til et autoriseret bortskaffelsesfirma.

Udslip eller lækager af væske

Forhindre spildt produkt i at sprede sig ved at bruge jord, sand eller et andet absorberende materiale. Det forurenede område skal affedtes med et opløsningsmiddel, idet der skal passes på, at dampe ikke dannes eller ophobes. Resterne fra rengøringsprocessen skal bortskaffes i henhold til gældende lovgivning.

Sikkerhedsforanstaltninger ved brug af hydraulikolie:

- Undgå hudkontakt.
- Undgå dannelse og spredning af olierdampe.
- Brug følgende personlige værnemidler:
 - Beskyt mod olierisikoprøjt (brug passende tøj og beskyttelsesskærme på maskiner).
 - Vask hænder hyppigt med sæbe og vand; undgå rengøringsmidler eller opløsningsmidler, der kan irritere huden eller fjerne dens naturlige beskyttelseslag.
 - Tør ikke hænderne af i snavsede eller fedtede klude.
 - Skift tøj, hvis det er gennemvædet af olie, og altid ved afslutningen af hver arbejdsperiode.
 - Undgå at ryge eller spise med fedtede hænder.
- Brug desuden følgende forebyggende og beskyttende udstyr:
 - Handsker, der er resistente over for mineralske olier, med foring.
 - Beskyttelsesbriller ved risiko for sprøjt.
 - Forklæder, der er resistente over for mineralske olier.
 - Skærme til beskyttelse mod olierisikoprøjt.

Førstehjælp ved kontakt med mineralsk olie:

- **Indtagelse:** Søg straks lægehjælp og medbring oplysninger om olien.
- **Indånding:** Ved eksponering for høje koncentrationer af damp, bring personen i frisk luft og søg lægehjælp.
- **Øjenkontakt:** Skyl grundigt med vand og søg straks lægehjælp.
- **Hudkontakt:** Vask med sæbe og vand

BRANDSLUKNINGSMIDLER, DER KAN ANVENDES

For vejledning om den mest egnede type brandslukker henvises til tabellen nedenfor:

Tørre materialer		Brandfarlige væsker		Elektrisk udstyr	
Vand	JA	Vand	NEJ	Vand	NEJ
Skum	JA	Skum	JA	Skum	NEJ
Pulver	JA*	Pulver	JA	Pulver	JA
CO2	JA*	CO2	JA	CO2	JA
JA* Brug kun hvis mere passende slukningsmidler ikke er tilgængelige, eller når branden er lille.					

ADVARSEL

Anvisningerne i denne tabel er af generel karakter.

De er udarbejdet som en retningslinje for brugeren.

Anvendelsesområderne for hver type brandslukker vil blive fuldt ud forklaret af de respektive producenter efter anmodning.

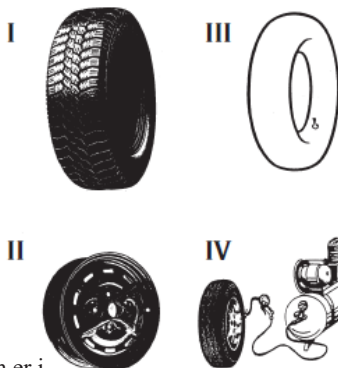
ORDLISTE

Dæk

Et dæk består af: I - dækket, II - fælg (hjul), III - slange (i slangetyper af dæk), IV - tryk luft.

Dækket skal:

- kunne modstå en belastning
- sikre trækraft,
- styre køretøjet,
- hjælpe med håndtering og bremsning,



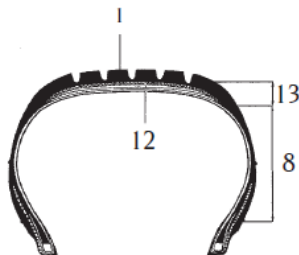
I - Dæk: Dækket er den vigtigste del af komplekset, som er i kontakt med vejen, og det er derfor designet til at støtte det interne lufttryk og alle andre belastninger, der opstår ved brug. Et dækafsnit viser de forskellige dele, det består af:

1. **Løbefladen.** Det er den del, der er i kontakt med vejen, mens dækket ruller. Det består af en gummiblanding og et "mønster", der er egnet til at sikre god modstand mod slid og godt vejgreb under tørre og våde forhold samt stille driftsforhold.
2. **Kant eller forstærkning.** Dette er et metalstof eller tekstilindsats i området af den ydre perle, som beskytter dækkets plader mod at gnide mod fælgen.
3. **Kapsle.** Dette er den modstandsdygtige struktur og består af et eller flere lag af gummiplader. Måden pladerne, der udgør kapslen, er arrangeret på, giver strukturen dens navn. Følgende strukturer er mulige:

Traditionelt: pladerne er hældende og arrangeret, så trådene, der udgør en plade, overlapper med dem fra den tilstødende plade. Løbefladen, som er den del af dækket i kontakt med jorden, er en del af sidevæggene, og derfor transmitteres sidevæggens fleksion til løbefladen under rullende bevægelse.

Radial: Kapslen består af et eller flere lag med tråde i radial retning.

En radial kapsel er i sig selv ret ustabil. For at gøre den stabil og forhindre forkert bevægelse af løbefladen i kontaktområdet med jorden, forstærkes kapslen og løbefladen med en ringstruktur, der normalt kaldes et bælte. Løbefladen og sidevæggen arbejder med forskellige, uafhængige stivheder, så under rullende bevægelse transmitteres sidevæggens fleksion ikke til løbefladen.



4. Side-ring: Dette er en metalring med forskellige stålakbeler. Kapslens plader er fastgjort til side-ringene.

5. Bælte. Dette er en ikke-fleksibel cirkumferentiell struktur, der består af krydsplader med meget lave vinkler, placeret under løbefluden for at stabilisere kapslen i trykområdet.

6. Centeringsbånd. Dette er en lille markering, der angiver omkredsen af den øverste del af perlen og bruges som reference til at kontrollere nøjagtig centrerings af dækket på fælgen efter montering.

7. Beskyttelsesbånd. Dette er en cirkumferentiell markering i området af sidevæggen, som er mere udsat for tilfældig gnidning.

8. Sidevæg. Dette er området mellem skulderen og centeringsbåndet. Det består af et mere eller mindre tyndt lag gummi, der beskytter kapslens plader mod laterale stød.

9. Liner. Dette er et vulkaniseret, sammensat lag, der er uegnet til trængsel for luft, indeni tubeless dæk.

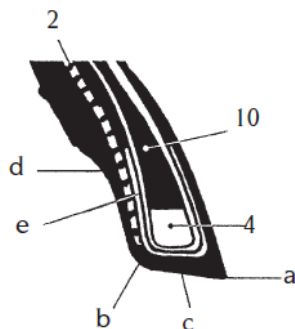
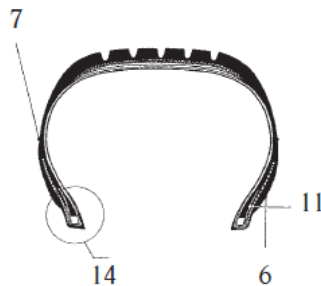
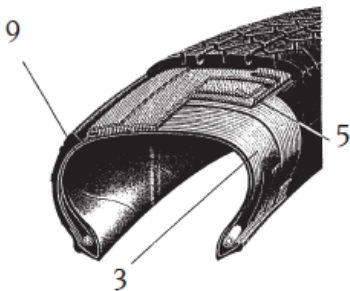
10. Fyld. Dette er en generelt trekantet gummiprofil, der er placeret over side-ringene; den giver stivhed til perlen og modvirker gradvist den pludselige ujævne tykkelse, der er forårsaget af side-ringene.

11. Flap. Dette er den del af kapslingspladen omkring side-ringene og anbragt mod kapslingen for at sikre pladen og forhindre den i at glide.

12. Fod. Dette er det inderste lag af løbefluden, der er i kontakt med bæltet, eller hvis dette ikke er til stede (traditionelle dæk), med det sidste kapslingslag.

13. Skulder. Dette er den yderste del af løbefluden, der er placeret mellem hjørnet og begyndelsen af sidevæggen.

14. Bead. Dette er den del, der forbinder dækket med fælgen. Perlepunktet (a) er det indre hjørne. Den sporede del (b) er den indre del af perlen. Bunden (c) er området, der hviler mod fælgen. Furen (d) er den konkave del, som fælgens skulder hviler mod.



Slangetyper af dæk: Da et dæk skal indeholde trykluft i længere tid, bruges et luftkammer. Ventilen til at tilføre luft og opretholde, kontrollere og genskabe lufttrykket er i dette tilfælde en del af kammeret.

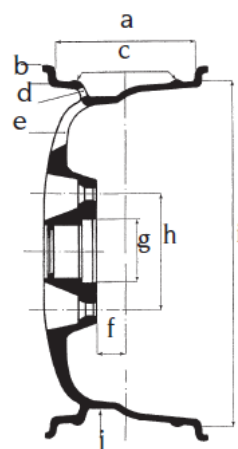
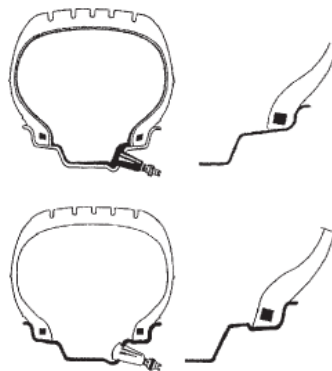
Tubeless dæk: Tubeless dæk består af et dæk med en indre sidevæg, der er foret med et tyndt lag af specielt uigennemtrængeligt gummi, kaldet liner. Denne liner hjælper med at opretholde lufttrykket i kapslen. Denne type dæk skal monteres på en specifik fælg, til hvilken ventilen er direkte fastgjort.

II - Fælg (hjul): Fælgen er den stive metaldeel, der forbinder køretøjets nav med dækket på en fast, men ikke-permanent måde.

Fælgsprofil. Fælgsprofilen er formen på sektionen, der er i kontakt med dækket. Den består af forskellige geometriske former, som sikrer: nem dækmontering (perleindsættelse i fælghullet); sikker kørsel med hensyn til at perlen er forankret i sin position.

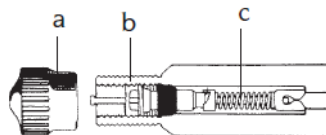
Fælgssektionen viser dens forskellige dele:

- a. Fælgbredde
- b. Skulderhøjde
- c. tubeless forankring (HUMP)
- d. ventilhul
- e. ventilationsåbning
- f. offset
- g. centralt hul diameter
- h. monteringshul center til center
- i. nøglediameter
- j. fælgskål.



III - Luftkammer (slangetyper af dæk). Luftkammeret er en lukket ringlignende gummistruktur med en ventil, som indeholder trykluft.

15. Ventil. Ventilen er en mekanisk enhed til at fylde/aflede dækket og opretholde lufttrykket inde i luftkammeret (eller dækket i tilfældet af tubeless dæk). Den består af tre dele: ventilens lukningsdæksel (a) (for at beskytte den interne mekanisme mod støv og garantere lufttæthed), en intern mekanisme (b) og basen (c) (den ydre belægning).



Tubeless Inflator. Et inflationssystem, der forenkler oppumpning af tubeless dæk.

Beading. Operationen, der finder sted under inflation og sikrer perfekt centrering mellem perlen og fælgens kant.

Beading pressing gripper. Et værktøj, der bruges til montering af den øverste perle. Det er placeret, så det engagerer fælgets skulder og holder den øverste dækperle inde i skålen. Det bruges generelt til montering af lavprofil dæk.

Luftleveringsregulator. Forbindelse, der gør det muligt at regulere luftstrømmen.

Bead breaking. Operation, der gør det muligt at adskille dækperlen fra fælgens kant.

GENERELT LEDNINGSDIAGRAM

DÆKSKIFTER - 1 HASTIGHEDSVERSION

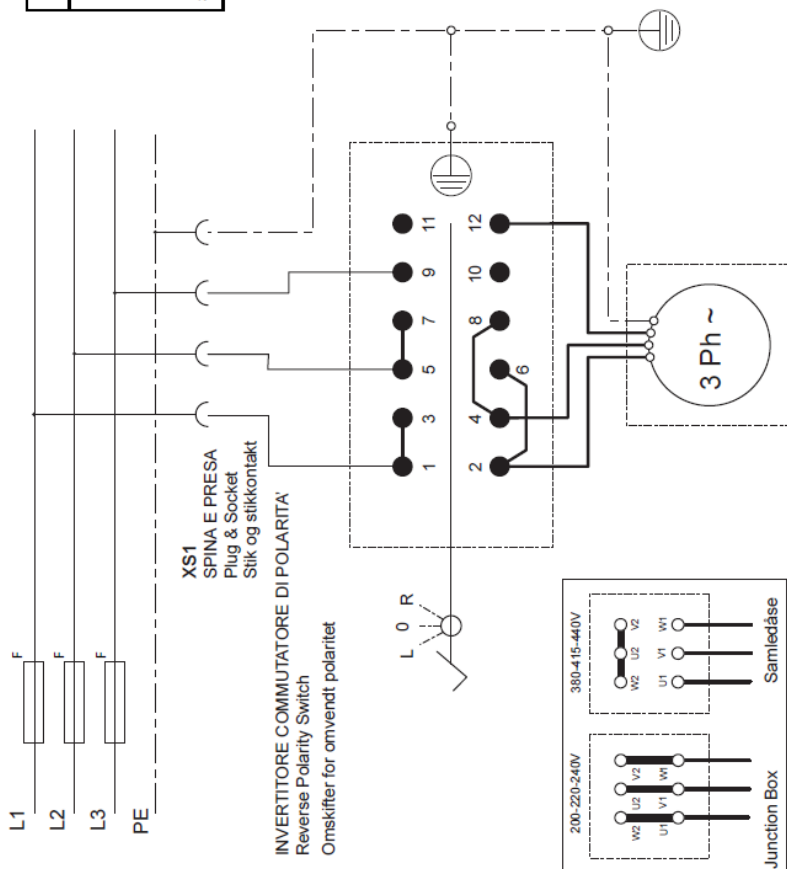
3-FASER

Power	F: Fase Phase
400V / 3 / 50 Hz - 0,55 kW	500V, 4A
400V / 3 / 50 Hz - 0,75 kW	500V, 6A
230V / 3 / 50 Hz - 0,55 kW	250V, 10A
230V / 3 / 50 Hz - 0,75 kW	250V, 10A
200V / 3 / 50 Hz - 0,75 kW (Japan)	250V, 10A

X			3	11-12
X		X		9-10
			2	7-8
		X		5-6
		X	1	3-4
X				1-2
L	0	R		

— CONTATTI - Contact

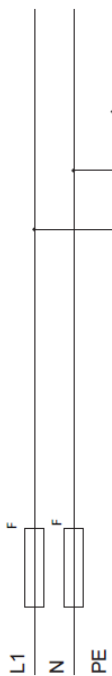
— ELEMENTI - Elemen



DÆKSKIFTER - 1 HASTIGHEDSVERSION

1-FASE

Semi-AUTOMATISK DÆKSKIFTER version



XS1

SPINA E PRESA
Plug & Socket
Slik og stikkontakt

INVERTITORE COMMUTATORE DI POLARITA'

Reverse Polarity Switch

Omskifter for omvendt polaritet

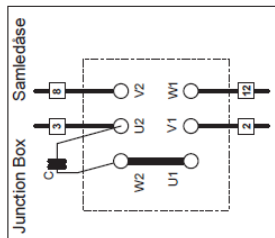
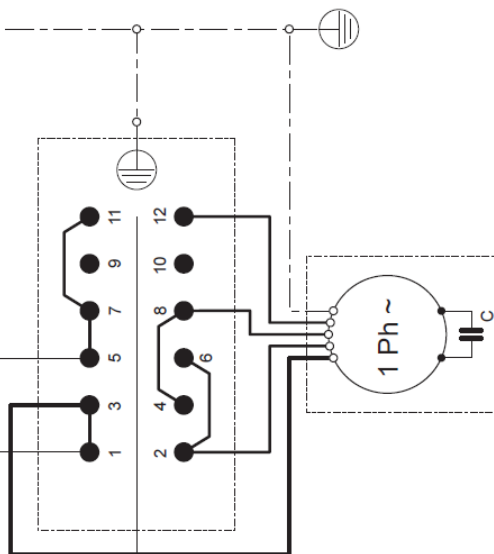


Power	F: Fuse	
	Phase	Neutral
230V / 11/50 Hz	250V, 16A	250V, 16A
240V / 11/50 Hz	250V, 16A	250V, 16A
220V / 11/60 Hz	250V, 16A	250V, 16A
115V / 11/60 Hz	250V, 20A	250V, 20A

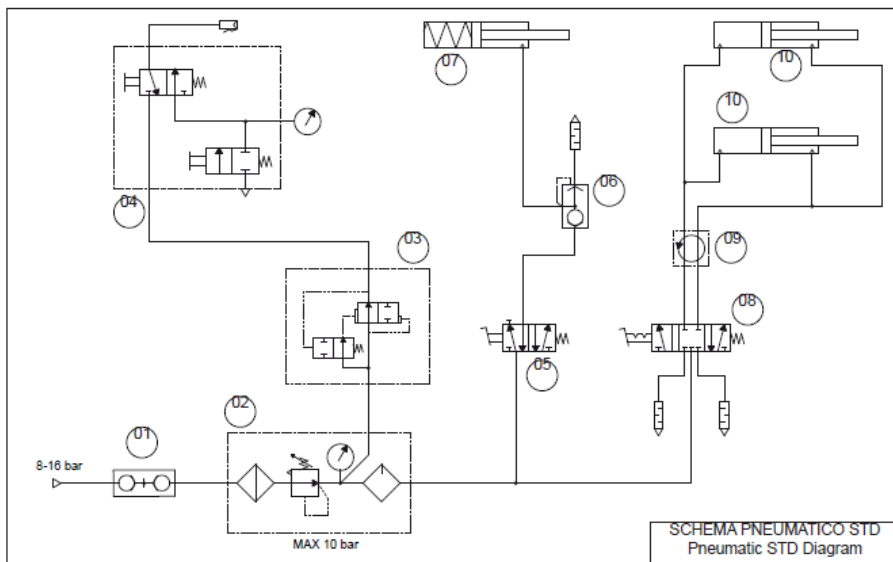
x			3	11-12
		x		9-10
x			2	7-8
		x		5-6
			1	3-4
x				1-2
L	0	R		

CONTATTI - Contacts

ELEMENTI - Elements



PNEUMATISK SYSTEMDIAGRAM



REF.	BESKRIVELSE
01	LYNKOBLING
02	VANDUDSKILLER OG TRYKREGULATOR + SMØREENHED
03	HURTIG OPPUMPINGSVENTIL
04	OPPUMPINGSPISTOL OG MANOMETER
05	VENTIL TIL PERLEBRYDNING
06	HURTIG UDLØSNINGSVENTIL
07	PERLEBRYDNINGSCYLINDER
08	VENTIL TIL SELVCENTRERENDE SPÆNDEKLO
09	ROTERENDE KØBLING
10	SELVCENTRERENDE SPÆNDEKLO-CYLINDER

IT - Dichiarazione CE di conformità -Dichiarazione di conformità UE*
EN - EC Declaration of conformity - EU Declaration of conformity*
DK - EF-overensstemmelseserklæring – EU-overensstemmelseserklæring*



COMIM - Cod.4-141403A del 08/2024



IT Quale fabbricante dichiara che il prodotto: **BC200S**
al quale questa dichiarazione si riferisce e di cui abbiamo costruito e
deteniamo il relativo fascicolo tecnico è conforme alle seguenti normative e
Direttive:
*: Valida solo per macchine marcate CE

EN As producer declare that the product: **BC200S**
to which this statement refers, manufactured by us and for which we hold the relative technical dossier, is compliant with the following standards and Directives:
*: Valid only for EC-marked machines

DK Som producent erklærer at produktet: **BC200S**
som denne erklæring vedrører, og som er fremstillet af os, og for hvilket vi opbevarer det tilhørende tekniske dossier, er i overensstemmelse med følgende standarder og direktiver:
* Gælder kun for maskiner med EC-mærkning

Conforme a:/Conforms to/Conforme à/ Entspricht:/Conforme a: EN ISO/IEC 17050-1 - EN ISO/IEC 17050-2